

1^{re} Année. — N° 10.

Octobre 1874.

L'ÉGYPTOLOGIE

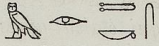












JOURNAL MENSUEL PUBLIÉ A CHALON-SUR-SAONE PAR F. CHABAS

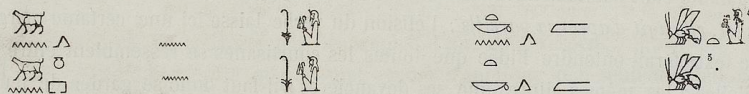
PRIX D'ABONNEMENT: UN AN OU DOUZE NUMEROS, 24 FRANCS.

ON S'ABONNE: { A Chalon-sur-Saône, chez Jules DEJUSSFU, Imprimeur;
A Paris, chez MAISONNEUVE & C^{ie}, Éditeurs, 15, quai Voltaire.





Analyse de la huitième Maxime. (Suite.)


Dans notre précédent numéro nous avons analysé la première phrase de la huitième Maxime, ainsi conçue: *Garde-toi de la femme du dehors inconnue dans sa ville.*





La phrase suivante est très courte; on y lit . Après tant d'exemples de pléonasmes graphiques, nous rencontrons ici un cas d'orthographe insuffisante dans le verbe  qui suit le vétatif  . Ce verbe est aisément reconnaissable; il a pour forme ordinaire , . Il y a longtemps que j'en ai déterminé la signification *approcher, fréquenter*, et j'ai déjà montré que l'*n* final ne paraît pas être entré dans la lecture du mot, puisque  a pu être employé pour la syllable , *TK*, dans le pronom personnel de la deuxième personne du singulier , *HTK*, copte *HOOK*, *toi*, écrit , *HTKH*, au papyrus d'Orbiney¹. On trouve d'ailleurs ce verbe sous la forme , *TK*, dans les textes de l'ancien empire² aussi bien que dans ceux des temps des Ramsès³. La comparaison des deux variantes ci-après démontrera l'identité de  et de  :



S'approchant du roi de la Haute-Égypte, s'approchant du roi de la Basse-Égypte.

On voit par les textes cités que le verbe étudié se lie à son régime indirect au moyen des particules  et . Cette dernière est la plus fréquente; on trouve aussi  et . Mais il est aussi lié directement à son régime⁴, et il semble que les Égyptiens l'employaient pour exprimer le double sens *approcher quelqu'un ou quelque chose*, et *s'approcher de quelqu'un ou de quelque chose*.

Notre texte, ordinairement si prodigue de signes, a supprimé le *n* final et en outre le déterminatif  de la marche. Mais cette suppression ne doit pas plus nous embarrasser que la prolixité habituelle du document. C'est précisément au moyen du verbe *TK* ou *TKH* qu'est formulée la défense de s'approcher des femmes à quiconque fait la cérémonie prescrite par le chapitre 448 du Rituel:

 *Ne pas*  *s'approcher des*   *femmes*⁵.

¹ *Mélanges égyptologiques*, 1^{re} série, p. 101.

² *Stèle d'Entef* au Louvre, ligne 3.

³ DUEMICHEN: II *Hist. Inscr.* 44, c.

⁴ CHAMPOLLION: *Not. Manusc.*, p. 523.

⁵ DUEMICHEN: *Loc. laud.*

⁶ *Todt.*, ch. 58, 2, et ch. 78, 28.

⁷ *Todt.*, ch. 64, 33. — *Pap. hiérat. de Berlin*, IX, *Denk.* VI, 423, b.